

MIP

# PANORAMA

TEMMUZ - EYLÜL 2017 / JULY - SEPTEMBER 2017

MIP  
MEGA GEMİLERİN  
TERCİHİ OLDU  
MEGA VESSELS  
PREFER  
MIP



## Sağlık, Emniyet, Çevre Müdürlüğü Health, Safety, Environment Management

### RAMAK KALA NEDİR?

Bir kazanın olmasına çok az kalmasıdır!

### WHAT IS NEAR MISS?

It means almost having an accident!



**Bildirdiğiniz her RAMAK KALA, bir kazayı ya da bir arkadaşınızın zarar görmesini engeller...**

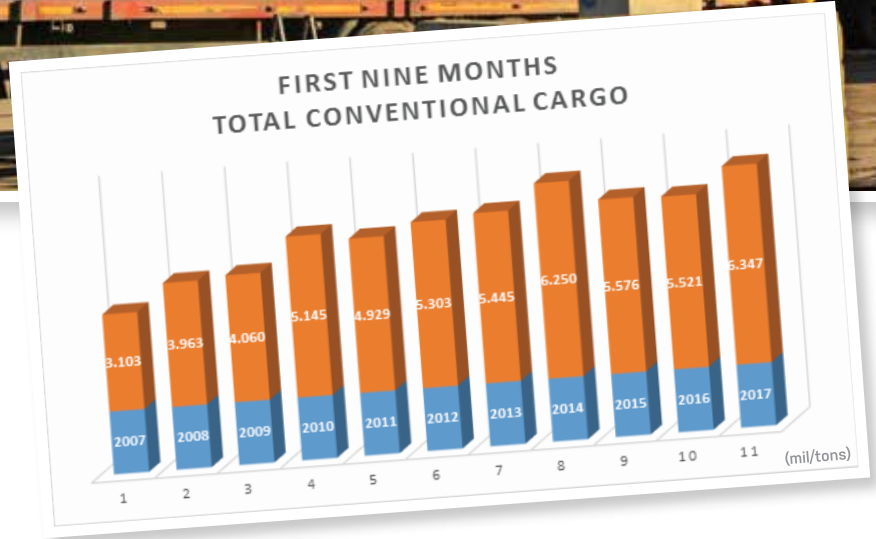
**Every NEAR MISS that you report prevents an accident or prevent a friend from being hurt...**

**0549 790 06 05**



**e-mail: ramakkala@mersinport.com.tr**

# KONVANSİYONEL KARGODA ELLEÇLEME REKORU HANDLING RECORD IN CONVENTIONAL CARGO



**M**IP, konvansiyonel kargoda elleçleme rekoru kırdı ve yılın ilk dokuz ayında elleçlenen toplam yük miktarında 6 milyon 347 bin tona ulaştı.

Söz konusu dönemi içeren daha önceki rekor 2014 yılında gerçekleşmiş ve 6 milyon 250 bin ton konvansiyonel yük elleçlenmişti.

Tebrikler Genel Kargo Ekibi! •

**M**IP has set a record for handling volumes in conventional cargo; in the first nine months of the year, the total handled reached 6 million 347 thousand tons.

The previous record for the mentioned period was in 2014 with 6 million 250 thousand tons.

Congratulations General Cargo Team! •



**MIP | PANORAMA**

Kurum İçi Bülten / Internal Bulletin

TEMMUZ - EYLÜL 2017 / JULY - SEPTEMBER 2017

Mersin Uluslararası Liman İşletmeciliği A.Ş. / Mersin International Port Management INC.

Kapak Fotoğrafı / Cover Photo: Necdet CANARAN · Hazırlık, Baskı / Print: Digilife, Mersin

# MIP MEGA GEMİLERİN TERCİHİ OLDU



Mersin, mega gemilere uğrak liman olmaya devam ediyor. Geçen yıl hizmete giren "EMH Terminali", MIP'yi mega gemilerin tercihi yaptı.

Mersin is the port of call for major service routes. The EMH Terminal which started last year, also made MIP the port of call for mega vessels.

# MEGA VESSELS NOW PREFER MIP



**D** urmak bilmeyen yatırımlar, hızlı ve kaliteli hizmet anlayışıyla Doğu Akdeniz'in parlayan yıldızı haline gelen MIP, konteyner hatlarının tercihinde ilk sıralara yerleşti ve mega gemilerin uğrağı oldu.

Haziran ayında limana gelen "YM World"un ardından ikizi "YM Welcome" temmuz ayında Mersin'e uğrak yaptı. 368 metre uzunluğa ve 14 bin TEU kapasiteye sahip "YM Welcome" da kız kardeşi "YM World" gibi The Alliance'ın Akdeniz Servisi'nde hizmet veriyor.

EMH Terminali'ne yanaşan "YM Welcome", 4.787 TEU hareket yaparak MIP uğrağında en fazla hareket yapılan gemiler listesine adını yazdırdı. •

**M** IP has become the shining star of the East Mediterranean with new investments and fast & qualified customer service. It is preferred by all the top container lines and became a port of call for mega vessels.

Following YM World which made a call to the port in June, its twin YM Welcome also touched at Mersin in July. YM Welcome with a length of 368m and a capacity of 14.000 TEU serves on the Mediterranean Service of The Alliance, just like her sister vessel.

YM Welcome which landed at the EMH Terminal had her name written in the list of the vessels with most movements with 4.787 TEU movement. •

# CMA CGM, "INDIAMED SERVİSİ'NE MIP'yi EKLEDİ CMA CGM ADDED MIP TO "INDIAMED SERVICE"



**C**MA CGM Indiamed Servisi, 294 metre uzunluğundaki "VIRGINIA" gemisiyle, 24 Temmuz 2017 tarihinde MIP'yi uğrak yaptı. MIP'ye yapılan bu ilk sefer nedeniyle MIP Pazarlama ekibinden Emre İşbilen, Onur Konuk, Çağrı Binol ve CMA CGM Operasyon Müdürü Yener Avcı gemi kaptanını ziyaret ederek, günün anısına plaket verdi.

Servisin, üretime yönelik plastik, iplik ve tekstil ham maddeleri ithalatında; mobilya, halı ve tekstil ürünleri gibi bölge üretimini Orta Doğu pazarına ulaştırarak Mersin hinterlandına katkıda bulunması bekleniyor.

Türkiye'den Aliğa ile Mersin'in yer aldığı yeni hat üzerinden taşımalara 2 Temmuz 2017 tarihinde başlandı. CMA CGM'nin yeni konteyner rotası Khor Fakkan > Karaçi > Nhava Sheva > Mundra > Cibuti > Cidde > Damietta > Pire > Malta > Aliğa > Mersin > Port Said Batı > Khor Fakkan limanlarından oluşuyor.

Temmuz ayında hizmete giren INDIAMED hattının sinerjisiyle, daha hızlı ve verimli liman operasyonlarına ulaşılması hedefleniyor. •

**C**MA CGM Indiamed Service called MIP on July 24th, 2017 with its 294 meter long vessel "VIRGINIA". On its maiden voyage MIP Marketing team Emre İşbilen, Onur Konuk, Çağrı Binol and CMA CGM Operations Manager Yener Avcı visited the captain and gave a plaque in the memory of the day.

It is expected that the service will contribute to Mersin's hinterland by transporting the region's production of furniture, carpets, textile products, and by the import of the raw materials such as plastic & yarn for the production.

The shipments via the new service, where the ports of Aliğa and MIP are included, started on July 2nd, 2017. The new container route of CMA CGM is Khor Fakkan > Karachi > Nhava Sheva > Mundra > Djibuti > Jeddah > Damietta > Pireaus > Malta > Aliğa > Mersin > Port Said West > Khor Fakkan.

With the synergy of INDIAMED service, improved services to customers are expected. •

# BOSPHORUS EKSPRESİ "MAIRA XL" İLE MERSİN'E SERVİS VERMEYE BAŞLADI BOSPHORUS EXPRESS SERVICE STARTS IN MERSİN WITH "MAIRA XL"



Bosphorus Ekspresi, MIP'ye ilk seferini 300 metre uzunluğunda, 9.115 TEUs kapasiteli "Maira XL" gemisiyle yaptı.

The first Bosphorus Express Service to MIP was done with the 300 metres long vessel "Maira XL" which has a capacity of 9.115 TEUs.

İlk sefer nedeniyle; MIP Pazarlama ekibinden Emre İşbilen, Onur Konuk ve Çağrı Binal gemi kaptanını ziyaret ederek, günün anısına plaket verdi.

Ocean Alliance'in (CMA CGM-Cosco-Evergreen-APL-OOCL) sembol servislerinden biri olan "Bosphorus Ekspres" i, Türkiye limanları ile Uzakdoğu arasında doğrudan bağlantı kuruyor. "Bosphorus Ekspresi"nin, Mersin hinterlandının Uzakdoğu bağlantılı ithalat ve ihracatı açısından sunmuş olduğu transit süreleri ile bölge ticaretine katkıda bulunması bekleniyor.

Uğrak limanlar şu şekilde : Busan > Shangia > Ningbo > Chiwan > Port Kelang > Trieste > İzmit > İstanbul > Constanza > Odessa > İstanbul > Piraeus > Port Kelang > Busan •

On its maiden voyage, from MIP Marketing team, Emre İşbilen, Onur Konuk and Çağrı Binal visited the captain and gave a plaque in the memory of the day.

"Bosphorus Express" Service which is one the symbolic services of Ocean Alliance (CMA CGM – Cosco – Evergreen – APL - OOCL) connects directly the ports of Turkey with the Far East.

It is expected that "Bosphorus Express" service will contribute to trade in terms of improved transit durations for Far East connected export and import.

The visited ports are as; Busan > Shangia > Ningbo > Chiwan > Port Kelang > Trieste > İzmit > İstanbul > Constanza > Odessa > İstanbul > Piraeus > Port Kelang > Busan. •



## EMH TERMİNALİ'NE BEŞİNCİ "QUAY CRANE" YATIRIMI THE FIFTH "QUAY CRANE" INVESTMENT TO EMH TERMINAL



"7 kıtayı Mersin'de birleştiren bir limanı Türkiye'ye kazandırmak" iddia ve hedefindeki sektörün öncü kuruluşu MIP, yatırımda hız kesmiyor.

MIP, whose aim is to "Connect the port to reach all 7 continents from Mersin" doesn't slow down on its investments.



**T**ürkiye ve Doğu Akdeniz'in lider limanı pozisyonunu yatırım hamleleriyle güçlendiren MIP, EMH Terminali'ne beşinci "Quay Crane" alımı için start verdi.

Çin'in Şanghay kentinde ZPMC firması yetkilileri ile yapılan toplantı sonunda, MIP EMH Terminali'nde hizmet verecek, beşinci Quay Crane'in alımı konusunda anlaşmaya varıldı.

Söz konusu toplantıda, beşinci Quay Crane'nin dizayn parametreleri ile kullanılacak tüm unsurlar, PSA'dan Eddie Chua, MIP'den Ekipman Bakım Müdürü Alper Mesut ve Ekipman Onarım Müdürü Mustafa Doğan tarafından gözden geçirildi ve crane imalatına start verildi.

EMH Terminali'ndeki mevcut 4 adet crane ile aynı kapasite ve ebatlara sahip olacak beşinci crane'in imalatı, testleri, nakliyesi, kabulünün yaklaşık 12 ay sürmesi ve 2018 yılının dördüncü çeyreğinde hizmet vermeye başlaması öngörülmüyor.

**M**IP, who is strengthening its leading port position in Turkey and East Mediterranean with new investments, started the procedure of the procurement of the fifth "Quay Crane" for EMH Terminal.

At the end of the meeting done with the company ZPMC from Shanghai-China, an agreement was made on purchasing the fifth Quay Crane which will be used at MIP EMH Terminal.

In the meeting, the fifth Quay Crane's design parameters and all the other components were discussed with the participation of Eddie Chua from PSA, Alper Mesut, MIP Equipment Maintenance Manager and Mustafa Doğan, MIP Equipment Service Recovery Manager and start was given for the production procedure of the Crane.

The production, tests, shipping and admission duration of the fifth Crane, which will be at the same sizes and capacity as the present 4 cranes at EMH Terminal, is expected to be 12 months and the service start date of the Crane is expected to be 4th quarter of 2018. •



# EUKOR HATTI MIP'ye İLK UĞRAĞINI YAPTI

## EUKOR LINE MADE ITS FIRST VISIT TO MIP



EUKOR hattına katılan 2017 yapımı  
"MORNING PROSPERITY"  
Ro-Ro gemisi, ilk Türkiye seferini MIP'ye gerçekleştirdi.

The 2017 built Ro-Ro vessel  
"MORNING PROSPERITY"  
which entered EUKOR line, made its first Turkey service to MIP.



**G**emiden, 241 adet pikap ve minibüs tahliye edildi. MIP Pazarlama ekibi, gemi kaptanını ziyaret ederek günün anısına plaket verdi.

Uzak Doğu ve Avrupa limanlarına uğrak veren servis ile birlikte Ro-Ro servis güzergahı genişleyerek, MIP bağlantılı düzenli uğrak veren Ro-Ro servislerinin sayısı 9'a ulaştı.

Servis; Kore > Busan > Aqaba > Beirut > Mersin > Derince > Livorno > Tarragona > Le Havre > Amsterdam > Bremenhaven > South Hampton rotasında hizmet veriyor. •

**F**rom the vessel 241 pickups and midi-buses were unloaded. MIP Marketing team visited the captain and gave a plaque in the memory of the day.

With the service, which visits the ports of Far East and Europe frequently, Ro-Ro service routes have expanded, as a result the number of Ro-Ro services visiting MIP regularly has reached 9.

Service stops are; Korea > Busan > Aqaba > Beirut > Mersin > Derince > Livorno > Tarragona > Le Havre > Amsterdam > Bremenhaven > South Hampton. •



## YENİ SÜRÜCÜ KARTLARI KULLANIMDA NEW DRIVER CARDS ARE IN USE

**A**kdeniz'in lider limanlarından biri olan MIP'de teknolojik atılımlara her gün bir yenisi ekleniyor. MIP, liman sahasına giriş-çıkışlarda uyguladığı sistemi güncelledi. Yeni sistemle 60 bini aşkın kamyon sürücüsüne otomatik kapılardan geçişte kullanılmak üzere QR tabanlı yeni kimlik kartı verildi ve liman girişlerinde kullanımı zorunlu hale getirildi. •

**M**IP, one of the leading ports of East Mediterranean, continues to make a new technological move every day.

MIP has updated the system which is used at the entry and exit to the port area. New QR-based ID cards have been distributed to more 60.000 truck drivers to be used during the passage through the automatic gates and it has become mandatory at the port entrances. •

## "VESSEL STABILITY" EĞİTİMİ "VESSEL STABILITY" TRAINING



**P**SA Üniversitesi'nden Edmund Leow ve Jeanne Koh, 23-26 Eylül 2017 tarihleri arasında MIP Kontrol Merkezi çalışanlarına "Vessel Stability" eğitimi verdi.

MIP toplantı salonunda operasyon yöneticileri ve kontrol merkezinde görev yapan 24 personelin katıldığı seminerde gemi stabilitesinin temel esasları konu alındı.

"Vessel Stability" eğitimi, Gemi İstif Planlama ekibinin gemi stabilitesi hakkında daha detaylı ve teknik bilgiye sahip olmalarının yanı sıra gemi stabilitesine yönelik farkındalıklarının artırılması yönünde de aydınlatıcı oldu.

Eğitim kapsamında ayrıca PSA'nın gelecek yıl MIP'de uygulamayı planladığı GTOS terminal işletim sisteminin de hazırlığı yapıldı. •

**E**dmond Leow and Jeanne Koh from PSA University, trained MIP Control Center employees on "Vessel Stability" between the dates 23-26 September 2017.

The subject of the training, which was held at MIP meeting room, was the main principles of vessel stability. Operation managers and 24 employees from control center participated this training.

The "Vessel Stability" Training, was beneficial for increasing the awareness on vessel stability and also provided more detailed and technical information on vessel stability to the Vessel Stowage Planning team.

Within the scope of the training, the preparations were done for GTOS terminal management system which will be implemented to MIP in the coming years •

# VALİ SU, MIP'de İNCELEMELERDE BULUNDU

## THE GOVERNOR SU VISITED MIP



**V**ali Ali İhsan Su, MIP'yi ziyaret ederek, limanın işleyişi hakkında bilgi aldı. Vali Su'ya incelemeler esnasında MIP yöneticileri, Orta Akdeniz Gümrük ve Ticaret Bölge Müdürü Fikret Erol, Mersin Liman Başkanı Murat Harun Baştürk ve diğer yetkililer eşlik etti.

MIP'yi tanıtan ve liman hakkında teknik bilgiler içeren kurumsal film gösterimi ile başlayan inceleme ziyareti, Ticari Grup Müdür Yardımcısı Kerem Kavrar'ın limanın işleyişi ve yatırımları kapsayan sunumu ile devam etti.

Vali Ali İhsan Su burada yaptığı konuşmada, MIP'nin ülkemizin dünyaya açılan en önemli kapılarından biri olduğunu belirterek, Doğu Akdeniz çanağı için büyük önem taşıyan ve geniş kapasiteye sahip MIP'nin Mersin'in sahip olduğu potansiyelin değerlendirilmesinde büyük rol aldığını ifade etti.

Toplantının ardından, liman içerisinde incelemelerde bulunan Vali Ali İhsan Su'ya, limanın denizden tanıtımının gerçekleştirilmesi ile ziyaret sona erdi. •



**T**he Governor Ali İhsan Su visited MIP and received information about the operations of the port. During the visit, the Governor Su was accompanied by MIP management, Mid-Mediterranean Regional Director of Customs and Trade Fikret Erol, Mersin Harbor Head Murat Harun Baştürk and other authorities. The visit started with the presentation of the introduction film which includes technical information about MIP and continued with the presentation of Deputy Head of Commercial Kerem Kavrar about the operations of the port and investments.

During his speech, the Governor Ali İhsan Su mentioned that MIP is one of the most important gates for globalisation and MIP which has a great importance in East Mediterranean and a wide capacity, has a great role in the evolution of the potential that Mersin has.

After the meeting, presentation from the sea was done for the Governor Ali İhsan Su and the visit ended. •

# TCDD GENEL MÜDÜRÜ'nden MIP ZİYARETİ

## MIP VISIT OF THE MANAGING DIRECTOR OF TCDD



**T** CDD Genel Müdürü İsa Apaydın, beraberinde TCDD Genel Müdür Yardımcısı İsmail Hakkı Murtazaoğlu, Limanlar Daire Başkanı Hayati Özcan ve TCDD Adana Bölge Müdürü Oğuz Saygılı ile MIP'yi ziyaret etti.

HR & Finans & PR Grup Müdürü Nuri Peker'in ev sahipliğinde gerçekleşen ziyarete, Kurumsal İlişkiler ve Dokümantasyon Müdürü Metin Altınsoy, Deniz Hizmetleri Müdürü Savaş Çakmak, Satış ve Pazarlama Müdürü Emre İşbilen ve Güvenlik Müdürü Ahmet Ceylani eşlik etti.

Römorkör ile liman turu yapan konuklarımıza yatırımlar ve yeni projeler hakkında bilgi verildi. •

**T** he Managing Director of TCDD İsa Apaydın visited MIP with TCDD Deputy General Manager İsmail Hakkı Murtazaoglu, Head of Ports Hayati Özcan and TCDD Adana Region Director Oğuz Saygılı.

Nuri Peker, Head of MIP HR & Finance & PR, hosted this event. He was accompanied by Corporate Affairs and Documentation Manager Metin Altınsoy, Marine Services Manager Savaş Çakmak, Sales and Marketing Manager Emre İşbilen and Security Manager Ahmet Ceylani.

After the port tour with a tugboat, information about the new projects and investments were given to the guests. •

# DOĞRU İŞLERİ YAPMAK VE İŞLERİ DOĞRU YAPMAK DOING THE RIGHT THINGS and DOING THE THINGS RIGHT

Değerli mesai arkadaşlarımız;  
Öncelikle birlikte başladığımız ve onuncu yılını tamamladığımız yolculuğumuzun her anında MIP ailesinin bir parçası olmaktan büyük gurur duyduğumuzu belirtmek isteriz.

Bu süre içerisinde birlikte çalışma şansı bulduğumuz her çalışanımızdan, her gün yeni şeyler öğrendik.

Umarız bu süreç sizler için de aynı şekilde gelişmiştir ve aynı düşünceleri paylaşıyoruzdur. Bu fırsatla, bize bu şansı tanıyan tüm yöneticilerimize ve siz değerli çalışanlarımıza teşekkür ederiz.

Açıkça belirtmek gerekir ki, iş sağlığı ve güvenliği konusunda geçen 10 yılda alınan yol, tüm diğer süreçlerimizde olduğu gibi inanılmazdır. Sizlerin, bu konudaki üstün gayretiniz ve desteğiniz

sayesinde firmamız iş sağlığı ve güvenliği konularında, en iyi uygulamaları gösteren, takip eden ve uygulayan bir kimliğe bürünmüştür.

Konuyu netleştirmek için bazı konuları paylaşmakta yarar görüyoruz:

Herkesin bildiği gibi, "iş sağlığı ve güvenliği, bir işyerinde çalışanların normal sağlıklı hallerini sürdürmeleri için yürütülmesi gereken faaliyetlerin tümüdür."

Böyle geniş bir tanım yapıldığında, bu konudaki çalışma alanı da çok geniş tutulmak zorunda. Akılda daha kalıcı olsun diye hepimizin sürekli kullandığı, "akşam evimize, ailemize sağlıklı bir şekilde gitmek" diyerek özetlediğimiz kavram, aslında iş sağlığı ve güvenliğinin en güzel tarifidir.

Bu kapsamda, hem dünyada hem ülkemizde ilgili kurumlar tarafından birçok çalışma yapılmakta ve "çalışma hayatında" yürütülen faaliyetlerden kaynaklanan kayıpların azaltılması için ulusal ve uluslararası standartlar oluşturulmaktadır. Ayrıca, sektörel bazda kural ve standartlar yine sektörlerin edindiği tecrübeler dikkate alınarak her geçen gün geliştirilmekte ve uygulanması için daha ciddi yaklaşımlar sergilenmektedir.

Akademik çalışmalar göstermektedir ki, iş kazalarının yüzde 98'i sistemli çalışma ile önlenmektedir. Bu veri, iş güvenliği açısından çok umut verici bir göstergedir.

Bu veriye bakıldığında, iç eğitimlerimizde her zaman bahsettiğimiz, "doğru işleri yapmak ve işleri doğru yapmak" kavramı sanırım hepimiz için en önemli yaklaşım oluyor.

Sağlıklı ve güvenli bir iş hayatı dileklerimizle... •

SEÇ Müdürlüğü / HSE Management



Dear Colleagues,  
First of all, we would like to point out that, we are very proud of being a part of MIP family in every moment of our journey which we started together and completed the 10th year.

We've also learned new things every day from each employee we had the chance to work with in this period.

We hope this process has developed in the same way for you and we are sharing the same idea with you. With this opportunity thanks to all our managers who have given us this chance and you, our valuable employees. Clearly, the path taken in the last 10 years about Occupational Health and

Safety is unbelievable as it is in all our processes. Thanks to great efforts and supports of you on this issue, MIP has become one of the companies who implements and follows the best standards on health and safety.

We would like to share some topics with you to clarify the subject.

As everyone knows, "Occupational health and safety contains all the activities that must be carried out to ensure employees in a workplace maintain their normal health."

When such a broad definition is made the working area in this subject also has to be kept quite wide. The quote that we use all the time to keep in mind the importance of safety "in the evening to go back to our home and our family healthfully" is actually the best definition of Occupational Health and Safety.

In this context, many studies have been done by related institutions both in our country and in the world. National and international standards are created to minimize losses arising from the activities in work life. Besides, the rules and standards are improved day by day on sectoral basis by considering experiences that was gained by sectors. More serious approaches are shown to implement these rules and standards.

Academic researches show that 98 percent of working accidents can be prevented by systematic approaches. This data is very promising in terms of work safety.

Looking at this rate, we think the slogan that we always mention during our internal trainings "doing the right things and doing the things right" has become the most important approach for all of us.

We wish you a healthy and safe work life. •

# “ EĞİTİM GELİŞİMİN LOKOMOTİFİDİR ” “EDUCATION IS THE ENGINE OF DEVELOPMENT”



“ Türkiye'nin lider limanı MIP, gerçekleştirdiği sosyal sorumluluk projelerine bir yenisini ekledi.

MIP which is the leading port of Turkey added a new social responsibility project to the existing ones.

“Eğitim gelişimin lokomotifidir” ilkesinden hareketle, her platformda eğitimin önemine dikkat çeken MIP, kurum içi eğitimde de hız kesmedi ve Mersin Halk Eğitim Müdürlüğü ile sürdürdüğü ortak projede 30 personeline okuryazarlık eğitimi verdi.

Kursu başarıyla tamamlayan personele, sertifikaları Mersin Halk Eğitim Yetkilisi Ahmet Eyce ve MIP yöneticileri tarafından verildi.

Sektörün öncü kuruluşu MIP, 2007 yılından bu yana insana dokunan ve farkındalık yaratan sürdürülebilir birçok sosyal sorumluluk projesini hayata geçirdi.

Following the quote “Education is the engine of development”, MIP who gives great importance to education stayed in high gear at in-house trainings and provided reading-writing trainings for 30 employees with a joint project together with Mersin Public Education Directorate.

Certificates were given to the employees who completed the training successfully by Mersin Public Education Authority Ahmet Eyce and MIP executives.

MIP, the leading organisation of the sector, has been realising many social responsibility projects which affect lives positively and raise awareness since 2007.



MIP, "Viyana'dan Mersin'e Sanat Köprüsü", "Eski Köye Yeni Adet", "Anneler Okulu", "Onarımı Bizden Okuması Sizden", "Engelime El Ver" gibi ses getiren projelerle takdir topladı.

2014 yılında Birleşmiş Milletler 'Küresel İlkeler Sözleşmesi'ni imzalayarak 'sorumlu kurumsal vatandaşlık ve sürdürülebilir kurumlar kavramını' benimsediğini tescil eden MIP, kentin kalkınmasına katkı sağlayacak eğitimden spora, kültürden yarınlara teminatı olan çocuklarımızın sağlıklı gelişimine kadar birçok alanda her türlü çalışmanın en büyük destekçileri arasında yer almaya özen gösteriyor. •

MIP gained recognition with its succesful projects such as "Art Bridge from Vienna to Mersin", "New Wine into Old Bottles", "Mother's School", "We Repair, You Study", "Give a Hand for my Handicap".

MIP has enrolled the adoption of "responsible corporate citizenship and sustainable institutions conception" by signing 'Global Principles Agreement' of United Nations on 2014. One of the priorities of MIP is the children who are the future of this city and will continue to give support to the healthy development of these children by contributing to education, sports and healthcare. •



**E**ylül sayımızda sizlere kılavuz kaptanlık mesleğinin ortaya çıkışı, tarihsel gelişimi, modern kılavuzluk hizmetlerine geçiş ve günümüz teknolojisi ile Mersin Denizcilik Faaliyetleri ve Ticaret A.Ş. olarak Mersin Limanı ve civar tesislerde sunduğumuz kılavuzluk ve römorkaj hizmetlerine dair geniş bir yelpazede kılavuzluk hizmetlerinin tarihsel gelişimi ve önemine yer vermek istedik.

Kanı, vücudun dört bir yanına taşıyan damarlar gibi yollar da uygarlığı dünyanın dört bir yanına taşır. Ancak yollar, her zaman engelsiz değildir. Hele su yolları yani deniz, göl ve nehirler, akıntı, rüzgâr ve tehlikeli sığlıklar ile bu yollarda seyreden taşıtlara yönelik çeşitli tehlikeleri de içinde barındırırlar. Can ve mal kaybına yönelik türlü doğal tehlike ve engeller içeren su yollarında, bu tehlikelere karşı güvenlik içinde yol alabilme gereksinimi nerede ise dünyanın en eski mesleklerinden biri olan kılavuzluğun ortaya çıkmasına neden olmuştur.

Kılavuzluk seyir esnasında akıntı, rüzgâr ve diğer etkenlerle tehlike ve yüksek risk içeren boğaz, geçit, kanal, körfez ve liman gibi su yollarında, taşıtların güvenlik içinde yol almasını sağlamak üzere, bu tehlike ve riskleri tanıyıp ona göre davranma bilgi ve deneyimine sahip kişilerce verilen bir hizmettir. Bu hizmeti veren kişilere "Kılavuz Kaptan" denir.

Dünyanın büyük bir bölümünde olduğu gibi Türkiye'de de modern kılavuzluk teşkilatının temelleri XIX. yüzyılda atıldı.

Piri Reis, Kitab-ı Bahriye'de dönemin önemli bir liman kenti olan Venedik'teki kılavuzluk uygulamaları ile ilgili olarak şu bilgileri verir;

"...eski zamandan beri, buradan Venedik şehrine gidecek olan gemi, kılavuz almadan yola çıkmaz ve Venedik şehrinin önüne gelince limana demir atamaz. Çünkü alçak (sığlık) kıyılarıdır. Henüz kıyı görünmeden, suyun derinliği üç kulacı aşmaz. Kılavuz kaptanlar körfezin neresinde olduklarını, denizin çamurundan bilirler. Başka kaptanlar bunu bilmezler."

Mustafa Kemal ATATÜRK önderliğinde 1 Temmuz 1926'da yürürlüğe giren Kabotaj Kanunu uyarınca; akarsularda, göllerde, Marmara denizi ile boğazlarda, bütün kara sularında ve bunlar içinde kalan körfez, liman, koy ve benzeri yerlerde, makine, yelken ve kürekle hareket eden araçları bulundurma; bunlarla mal ve yolcu taşıma hakkı Türk yurttaşlarına verildi. Ayrıca; dalgıçlık, kılavuzluk, kaptanlık, çarkçılık, tayfalık ve benzeri mesleklerin Türk yurttaşlarınca yerine getirilebileceği belirtilmiş ve yabancı gemilerin yalnız Türk limanlarıyla yabancı ülkelerin limanları arasında insan ve yük taşıyabileceği kabul edilmiştir.



# KILAVUZ KAPTANLIĞIN TARİHİ

## HISTORY OF PILOTAGE



• Savaş ÇAKMAK  
Deniz Hizmetleri Müdürü  
Marine Services Manager



**W**e wanted to give a wide aspect of the historical development and the importance of pilotage services in this September issue; we discoursed about the origins of harbour pilotage, its historical development, modern pilotage services and the pilotage & towage services with current technology as Mersin Marine Activities and Trade Inc.

Like veins which transport blood to all points of the human body, so do transportation routes take civilisation to all sides of the earth. These routes, however, are not always without obstacles-such as the seas, lakes, and rivers that are characterized by fast moving currents, high winds and dangerous shallows. Pilotage is one of the oldest professions in history, born to overcome the obstacles of water routes and continue human advancements along the path of civilisation.

Pilotage is a service rendered by people possessing the knowledge and expertise to overcome navigational hazards and dangers encountered during maritime transportation. These experts, known as pilots, help to facilitate safe navigation in straits, canals, bays and ports. The service provided by the harbour pilots is called pilotage.

The French maritime laws covered various maritime matters, having 18 separate provisions regulating pilotage. As in most of the world, the foundations for modern pilotage in Turkey date back to the 19th century.

Piri Reis describes pilotage services provided in the important port city of Venice;

"...since ancient times ships that were to leave here for the city of Venice could not set sail without taking a pilot and they would have to use a pilot again in front of the City of Venice. The water would not be more than 3 fathoms even before the coast could be seen. They knew where they were in the bay from the mud in the water. Other captains would not know this."

Under the leadership of Mustafa Kemal ATATURK, according to the Cabotage Law which entered in force on July 1st 1926; in streams, lakes, Marmara Sea and channels, in all territorial waters and gulfs, in ports, bays etc., to handle all types of vessels with machine, sail or oar and the carriage of goods and passengers was given to Turkish citizens. Besides; it was mentioned that jobs such as diver, pilot, captain, engineer, mariner, etc. were to be performed only by Turkish citizens and the foreign vessels were only allowed to carry goods and passengers between Turkish ports and foreign ports.



Kılavuzluk ve römorkaj hizmetleri lisans düzeyinde denizcilik eğitimi veren denizcilik fakültelerinden mezun, konusunda uzman ve yeterli bilgi ve mesleki tecrübeye sahip 14 kılavuz kaptan, son teknoloji ile donatılmış; 2 adet 60 ton çekme gücünde ASD römorkör, 1 adet 45 ton çekme gücünde ASD römorkör, 2 adet 30 ton çekme gücünde VOITH römorkör ve 1 adet 30 ton çekme gücünde çift uskur konvansiyonel tip römorkör, 2 adet pilot botu ve 4 adet palamar botu ile sağlanmaktadır.

MIP ve diğer liman işletmelerine sağlanan hizmetler limanımızın 36 yılına özelleştirildiği 11.05.2007 tarihinden itibaren giderek artan bir ivme ile gemi trafiği 2016 yılı sonu itibariyle yıllık 4233 rakamına ulaşmıştır. Bu rakam ortalama olarak günlük 24 adet geminin rıhtıma/iskeleyle/şamandıraya emniyetle yanaşma ve ayrılma manevrasına tekabül etmektedir.

Ülkemiz limanlarına gelen Türk ve yabancı bayraklı gemileri ilk karşılayan ve nezaret eden kişi olmaları, Mersin'imizi ulusal ve uluslararası alanda gemi personeline karşı temsil etmeleri nedeniyle aynı zamanda kamu görevi ifa eden kılavuz kaptanlarımıza ve onların tamamlayıcı bütünü olan Mersin Denizcilik Faaliyetleri ve Ticaret A.Ş. bünyesinde görev yapan tüm arkadaşlarımıza şükranlarımı sunarım. •

Harbour pilotage and towage services are provided with 14 harbour pilots who are graduated from marine faculties with licence degree, via 2 ASD tugboats with 60 tons of bollard pull, 1 ASD tugboat with 45 tons bollard pull, 2 VOITH tugboats with 30 tons of bollard pull and 1 twin screwed conventional type tugboat with 30 tons bollard pull, 2 pilot boat and 4 mooring boats.

The services provided to Mersin International Port and all other port operators has gained acceleration after the privatization of the port for 36 year beginning on 11.05.2007, the vessel traffic by the end of 2016 has reached the number: 4223. This means that in average 24 vessels has entered the port per day and completed the processes of berthing and dispersion manoeuvre safely.

Our harbour pilots are our delegates who represent us nationally and internationally to the crew of the vessels in the first phase. I'd like to express my gratitude to our harbour pilots and to the complementary staff of Mersin Marine Services. •



## PSA GRUP SÜREÇ İYİLEŞTİRME SİMULASYON EĞİTİMİ PSA GROUP PROCESS EXCELLENCE SIMULATION TRAINING

**P** PSA Grup Süreç İyileştirme Simulasyon Ekibi, 10-28 Temmuz 2017 tarihleri arasında Singapur'da simulasyon eğitimi gerçekleştirdi. Eğitime, Süreç İyileştirme Departmanı'ndan Elifcan Dursun ve Orhan Özgüven katıldı.

MIP'nin, eğitimi ilk alan ve PSA Grup Süreç İyileştirme'den sonra simulasyon projelerini uygulayacak birkaç terminalden biri olduğu vurgulandı. MIP ekibi, eğitim süresince sadece yazılımın teknik yönlerini öğrenmekle kalmadı aynı zamanda GPE ekibinin proje yönetimi ve model geliştirme alanındaki uzun yıllara dayanan tecrübesinden uzman ipuçları aldı.

Singapur'daki 3 haftalık eğitim; teknik sınıf oturumları, uygulamalı model geliştirme ve proje yaklaşımları üzerine tartışmalar içerdi. Ekipler, MIP için potansiyel projeler olabilecek araç trafik simulasyonu, saha düzeni ve saha planlama değerlendirmesi gibi konular üzerinde birlikte beyin fırtınası gerçekleştirdi.

**Simulasyon nedir?** Simulasyon, karar desteği sağlamada faydalı bir araçtır. Gerçek bir süreç veya işlemi zaman içerisinde taklit eder ve sonuçların görselleştirilmesini sağlar. Simulasyon; en iyi çözümü doğrudan veren bir araç değildir, veri girdileri ile şekillendirilen karar destek için yol gösterici bir araçtır.

Saha düzeni, trafik yoğunluğu, süreç akışı gibi stratejik problemler simulasyon kullanılarak gösterilebilmektedir. •

**P** PSA Group Process Excellence Simulation Team conducted simulation training in Singapore between the dates 10-28 July 2017. Elifcan Dursun and Orhan Özgüven from Process Excellence department attended the training.

It is emphasized that MIP is amongst the first to have received such training and to implement the simulation projects after PSA Group Process Excellence. During the training, MIP not only learned about the technical aspects of the software but also picked up expert tips from GPE team's years of experience in project management and model development.

The 3-week training in Singapore comprised technical classroom sessions, hands-on model development, as well as discussions on project approaches. The teams brainstormed together for some potential projects for MIP such as truck traffic simulation, yard layout, and yard planning evaluation.

**What is simulation?** Simulation is a useful tool for decision support. It imitates a real process or an operation over time and enables to visualize the results. Simulation is not a tool which directly gives the best solution but a tool to guide for decision support with results shaped by the data inputs.

Strategical problems such as layout, traffic congestion, process flows can be demonstrated by using simulation. •

## MIP 2. BOWLING TURNUVASI

# ŞAMPİYONUN ADI: KONTEYNER OPERASYONLARI

## MIP 2nd BOWLING TOURNAMENT

# CHAMPIONS NAMED: CONTAINER OPERATIONS TEAM



**M**IP 2. Bowling Turnuvası, Konteyner Terminal Operasyonları takımının şampiyonluğu ile sonuçlandı. Yıl içinde yapılan ve oldukça çekişmeli geçen ön elemelerin ardından gerçekleşen final müsabakalarında yine heyecan dolu anlar yaşandı.

Mesai ortamının dışında birlikteliği pekiştirmek amacıyla geleneksel olarak düzenlenen turnuvada, rakiplerine üstünlük sağlayan Konteyner Terminal Operasyonları oyuncuları birincilik kürsüsüne çıkarken, CFS Operasyonları ekibi ikinci, Kapı ve Vagon Operasyonları takımı da üçüncü oldu. •

**M**IP's 2nd Bowling Tournament ended with the championship of Container Terminal Operations team. After the contentious pre-selection games done within the year, the final competition was also very enthusiastic.

During the tournament which was organized for reinforcing team spirit out of office and work atmosphere, Container Terminal Operations team gained the grand prize, CFS Operations came in second and Gate & Wagon Operations came in third. •

# MIP YEŞİL YEŞİL / MIP HAS GONE GREEN



**L** iman işletmeciliğinde dünya devi PSA'nın geleneksel çevre etkinliği "PSA Go Green" 25-30 Eylül 2017 tarihleri arasında gerçekleştirildi.

"PSA Go Green" etkinliğine, Türkiye'nin yükselen değeri MIP de "Ofis Yeşillendirme" aktivitesi ile destek verdi.

MIP SEÇ & PR departmanlarının düzenlediği; yöneticiler, kulüp üyeleri ve çalışanların 27 Eylül Çarşamba günü katılımıyla gerçekleşen etkinlikte idari bina ile operasyon binasında saksılara çiçek ekildi. Gönüllüler ayrıca ofislere 20 bodur çam ağacı kazandırarak çevre için farkındalık yarattı.

Etkinlik kapsamında 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı'nda MIP çalışanlarının çocukları tarafından boyanan kuş evleri de MIP merkez yemekhanesine asıldı. Çocuklarımızın emeğiyle renklenen kuş evleri yaklaşan kış koşullarında, yemekhane civarındaki kırlangıçlara sıcak ve konforlu birer yuva olacak.

**A** cross all the PSA ports around the world, the environment event "PSA Go Green" was held between September 25-30.

MIP supported "PSA Go Green Event" with "Office Greening" activities.

On September 27th, flowers were planted at the administrative building with the participation of employees and directors. The event was organised by MIP HSE & PR departments.

Within the scope of the event, the bird houses, which were painted by MIP employees' children during April 23rd - National Sovereignty and Children's Day activities, were hung in the MIP central cafeteria. The beautifully colored bird houses will be cozy homes for the swallows during cold winter days.

# HAYIRSEVERLİK KAMPANYASI AMACINA ULAŞTI CHARITY CAMPAIGN ATTAINED ITS AIM



PSA Avrupa, Akdeniz & Latin Amerika Bölgesi terminalleri tarafından, 1-16 Haziran 2017 tarihleri arasında eş zamanlı olarak sürdürülen "Hayırseverlik" temalı çalışma amacına ulaştı.

"Charity" themed project which was held simultaneously between the dates 1-16 June by PSA Europe, Mediterranean & Latin America region terminals attained its aim.

**D**ünyanın önemli 29 limanının işletmeciliğini yapan PSA International'ın başlattığı çalışmaya, MIP çalışanları da destek vermiş, düzenlenen bir dizi etkinlik kapsamında yoksul çocuklar ve gençlerin ihtiyaçlarında kullanılmak üzere gelir toplanmıştır.

"Hayırseverlik" kampanyası kapsamında toplanan gelir, PSA Euromed/LATAM Bölgesi terminalleri sınırları dâhilindeki ihtiyaç sahiplerine ulaştırıldı.

MIP çalışanlarının katkıları ve gayretleri sonucu Mersin'deki etkinliklerde elde edilen gelir, Mersin'deki ihtiyaç sahiplerinin eğitim ve diğer gereksinimlerinin temininde kullanıldı.

Bu kapsamda, MIP bünyesinde görev yapan ihtiyaç sahibi personel de unutulmadı. Temmuz ve ağustos aylarında evlerinde ziyaret edilen çalışanlarımıza, çocuklarının eğitim, sağlık vd. ihtiyaçlarında kullanılmak üzere hediye çekleri verildi.

**T**he project was initiated by PSA International, who manages 29 important ports Worldwide. MIP employees also supported the project by organizing events in order to collect funds for the needs of the deprived children and youngsters.

The donations collected within the scope of "Charity" campaign, were given to the needy within PSA Euromed/LATAM region terminals.

The money collected with the great efforts and contributions of MIP employees, was used for the education and other needs of the needy in Mersin.

Within this scope, the MIP employees in need weren't forgotten. In July and August, they were visited in their houses and gift cheques were given for their needs such as education, health etc. •



HAYIRSEVERLIK KAMPANYASI AMACINA ULAŖTI  
CHARITY CAMPAIGN ATTAINED ITS AIM

## SEVGİ EVİ'nde BAYRAM COŞKUSU FEAST HAPPINESS AT THE ORPHANAGE

**H**ayrseverlik haftası etkinlikleri kapsamında toplanan gelirin bir kısmıyla Mersin Sevgi Evi'nde barınan, yaşları 0-19 arasında değişen 76 çocuğa bayram alışverişinde kullanılmak üzere hediye çeki verildi.

MIP yöneticilerinden oluşan bir heyet Mersin Sevgi Evi'ni ziyaret etti. Neşeli sohbetin ardından MIP yöneticileri çocuklara bayram hediyelerini verdi.

MIP Halkla İlişkiler ve İnsan Kaynakları çalışanlarının da eşlik ettiği alışveriş gününde ise çocukların mutlulukları görülmeye değerdi.

Teşekkürler Hayrsever MIP! •

**W**ith a part of the collected revenue and within the scope of the "Charity" week, gift cards for feast shopping were given to 76 children between the ages 0-19 who live in the orphanages.

MIP representatives visited Mersin Orphanage. After a cheerful chat, the Managing Director Frans Jol and Deputy General Manager Hakan Turunç gave gifts to the children.

The joy of the children was worth to see during the shopping day, which was accompanied by MIP PR and HR employees.

Thanks charitable MIP! •

## PERİ KIZLARIMIZDAN ZİYARET A VISIT FROM THE FAIRY GIRLS



**M**IP İK ekibinin 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı'nda ziyaret ettiği CFS Operasyonları quantörlerinden Murat Kahraman'ın Albino kızları Büşra ve Berfin'den iade-i ziyaret geldi.

Peri kızlarımız Büşra ve Berfin babaları Murat Kahraman eşliğinde MIP İdare binasına gelerek; İK & Finans & PR Grup Müdürü Nuri Peker, İK Müdür Yardımcısı Esra Altaş ve İK çalışanları ile görüşüp 23 Nisan'daki özel ziyaret nedeniyle teşekkür etti. •

**B**üşra and Berfin, two albino daughters of CFS Operations checker Murat Kahraman, who were visited on April 23rd National Sovereignty and Children's Day by our HR team, visited us back.

The fairy girls Büşra and Berfin came to MIP administrative building with their father Murat Kahraman and expressed their sincere thanks to Nuri Peker, Head of HR & Finance & PR, Esra Altaş, HR Deputy Manager and HR team for their visit on April 23rd. •



# KAPAKLAR TOPLANDI, ENGELLER AŞILDI

## BOTTLE TOPS ARE COLLECTED, OBSTACLES WERE OVERCOME



**P**SA geleneksel çevre etkinliği "Go Green" kapsamında düzenlenen "Kapak Toplama Kampanyası" sonlandı ve 3 çocuğumuz tekerli sandalyeye kavuştu.

Eylül ayı boyunca devam eden ve MIP mensuplarının çocuklarının önündeki engeli ortadan kaldırmaya yönelik kampanyaya çalışanlarımız büyük ilgi gösterdi. Toplanan kapaklar, 13 yaşındaki yakışıklımız Halit Geleç'e akülü sandalye olarak döndü.

MIP çalışanlarından gelen diğer iki talep ise Hayırseverlik kampanyasında kazanılan bütçeden karşılandı ve 19 yaşındaki Melek Büşra Canbay ile 7 yaşındaki Beyza Vural için de engeller ortadan kalktı.

MIP, gerek "Go Green" etkinliklerinde gerekse "Hayırseverlik" kampanyasında büyük bir aile olduğunu bir kez daha gösterdi.

**T**he campaign of "Collecting Bottle Tops" organized as part of PSA's traditional environment activity "Go Green" has ended and as a result wheel chairs were provided to three children.

Our employees showed great interest to the campaign, which continued during September, with the aim of the abolition of obstacles for children. The collected bottle tops, were transformed into a wheelchair for 13 years old Halit Geleç.

The other two demands of wheelchairs were met from the budget which was collected during 'Charity Week' for 19 years old Melek Büşra Canbay and 7 years old Beyza Vural. Once again both in "Go Green" activities and "Charity" campaign, MIP has demonstrated that it is a big family.

# MIP'nin OLMAZSA OLMAZI EĞİTİM EĞİTİM EĞİTİM

**T**ürk limancılığının yükselen değeri MIP, personel eğitiminde hız kesmiyor. Liman

kullanıcılarına sunduğu "hızlı, kaliteli hizmet" in yanı sıra güvenlik ve eğitimi de "olmazsa olmaz" öncelik olarak benimseyen MIP, personele yönelik çalışmalarına devam ediyor.

MIP Ekipman Onarım ve Bakım Departmanları bünyesinde görev yapan personele 21-25 Ağustos 2017 tarihleri arasında "İş Makinaları Hidroliği Eğitimi" verildi.

Karşılıklı işletme sorunlarının çözümüne yardımcı olmayı da kapsayan eğitim sonunda katılımcı personele sertifikaları eğitmenler tarafından verildi. •

# THE ABSOLUTE MUST OF MIP EDUCATION EDUCATION EDUCATION

**W**ith its increasing contribution to the Turkish Port Sector, MIP doesn't slow down on the issue of employee training.

Apart from the trainings regarding fast and qualified services, MIP has embraced as priority the ones regarding security and education and added a new training project for the employees.

"Heavy Construction Equipment Hydraulic Training was given the engineer staff at MIP Equipment Repair & Maintenance Departments between the dates 21-25 August 2017.

The training was also including the support for business problems' solutions. At the end of the training, certificates were given to the employees by their trainers. •



## STAJYERLERİMİZDEN NAZİK JEST A COURTEOUS GIFT FROM THE INTERNS

**D**eniz Hizmetleri Müdürlüğü stajyerleri nazik bir duyarlılık göstererek, Satınalma Departmanı Müdürü Meral Çavuşoğlu'na gemici düğümü figürlü duvar saati armağan etti.

Meral Çavuşoğlu, stajyerler Berkay İnce, Samet Kaya, İbrahim Emre Urbayar, Kağan Yıldırım, ve Furkan Bozkurt'a nazik davranışlarından dolayı teşekkür ederek, eğitim ve meslek yaşamlarında başarı diledi. •

**M**arine Services Management's student interns showed a courteous awareness and gave a Wall clock with sailor's knots as a gift to the Procurement Manager Meral Çavuşoğlu. Meral Çavuşoğlu thanked to the interns, Berkay İnce, Samet Kaya, İbrahim Emre Urbayar, Kağan Yıldırım and Furkan Bozkurt, and wished them a successful education and professional life. •



# MIP-Tenis Kulübü İşbirliğiyle 'Mersin Çocuk Evleri Projesi' "ŞAMPİYON TENİSÇİ MERSİN'den" 'Mersin Orphanages Project' With The Collaboration of MIP & Tennis Club "THE TENNIS CHAMPION FROM MERSİN"

**M**IP, "Mersin'e ve kent insanına destek" olma anlamında sosyal sorumluluk projelerine bir yenisini ekledi.

Limancılık sektöründe ilklerin adresi olan MIP, Mersin Tenis Yelken ve Yüzme Kulübü ile birlikte başlattığı ortak projede, geleceğin şampiyon tenisçilerinin yetiştirilmesi için olanak hazırladı.

"Şampiyon Tenisçi Mersin'den" sloganıyla, 11 Temmuz 2017 tarihinde başlatılan Mersin Çocuk Evleri projesi kapsamında, 8-12 yaş grubu arasında seçilen 12 yetenekli sporcunun bir yıl süresince malzeme ve diğer ihtiyaçları MIP tarafından karşılanacak.

Proje kapsamında belirlenen 12 sporcu, haftada 3 saat Mersin Tenis Yelken ve Yüzme Kulübü bünyesinde faaliyet gösteren Tenis Akademisi antrenörlerinden eğitim alacak.

"Mersin Çocuk Evleri" projesinde birlikte yola çıkan MIP ve Mersin Tenis Kulübü, projenin amaç ve kapsamını şöyle belirledi:

"Ülkemize ve kentimize dünyaca ünlü bir tenisçi kazandırma hedefiyle yola çıkılan bu projenin asıl amacı Mersin'de eğitim gören sporcuların spor yaşamlarına Mersin'de devam edebilmesine olanak sağlamaktır.

Mersin kenti, geçmişte birçok başarılı sporcu yetiştirmiş ancak bu sporcular maddi olanaksızlıklar nedeniyle tenisten uzaklaşmış veya lisanslarını başka şehirlerdeki kulüplere taşımışlardır. Bu durum, kentimizde tenis sporu adına büyük kayıp olmuştur. Bu tür projelerle ulusal takıma oyuncu yetiştirileceğine inancımız tamdır.

Başlangıçta hafta sonları 'tenis okulu' bünyesinde derslere başlanacak, sonraki aşamada başarılı bulunan çocuklarımız performans grubuna dâhil edilecektir.

Kendini ispatlamış antrenörlerle, üst düzey oyuncuların yetişmesinde emin adımlarla ilerleyecek bu proje, gelecekte ilköğretim okullarından seçeceğimiz çocuklarımızla geliştirilecektir."

**M**IP added a new social responsibility project to the existing ones in order to 'support Mersin and the citizens'.

MIP who is always innovating has provided new opportunities for the future's tennis champions by starting a new project in cooperation with Mersin Tennis Sailing and Swimming Club.

With the slogan "The Tennis Champion from Mersin", the project was started on July 11th 2017. Within the scope of this project 12 talented

sports men between the ages of 8-12 were chosen from Mersin Orphanages and the equipment and other needs of these athletes will be sponsored by MIP.

The designated 12 athletes within the scope of the project will be trained by the Tennis Academy trainers 3 hours per week at Mersin Tennis Sailing and Swimming Club.

MIP and Mersin Tennis Club, declared the scope of the project, starting from "Mersin Orphanages" project, as;

"We aim to give opportunities to the athletes who are being trained in Mersin for continuing their sports life in Mersin, and to develop a world class tennis player for our city and country."

Many successful athletes were raised in Mersin but because of

financial difficulties they have withdrawn or moved their licences to other cities. This has been a great loss in terms of tennis for our city. With the contribution of these projects, we believe that athletes for the national team will be raised.

At the beginning, the training will start as part of the 'tennis school' and later our kids will be classified according to their performances.

With the dedicated trainers, this project will continue with confident steps in order to develop high level athletes. In the future we'll choose new tennis player candidates also from primary schools. •



# "FISH ÖDÜLLERİ" SAHİPLERİNE VERİLDİ "FISH AWARDS" GIVEN TO THE WINNERS

**F**ISH ödül törenimizde 3 ayın (haziran, temmuz, ağustos) kazananlarıyla 15.09.2017 Cuma günü bir araya geldik.

FISH Felsefesinin önemi nedeniyle bir araya gelme fırsatı yakaladığımız bu törenleri daha özel kılmak için önemli ve anlamlı bir etkinlik gerçekleştirdik. Amacımız FISH ilkelerini teşvik ederek takım çalışmasını kuvvetlendirmektir.

FISH kazananlarımız, 4'erli 2 grup oluşturular. Kendilerine göstermiş olduğumuz 16 adet sembolü hafızalarında tutmalarını, pinpon toplarını ters duran bardakların içerisine yerleştirmelerini, sonrasında yürüme aparatlarıyla karşılarında duran tahtalara giderek, gösterilen 16 sembolü aynı sırada yerleştirmelerini istedik.

FISH Felsefesinin 4 ilkesine (oyna, ilgili ve hazır ol, tutumunu seç, mutlu et) hitap eden oyunda kazanan grubumuz KIRMIZI TAKIM oldu.

**W**e came together with the FISH winners of 3 months (June, July, August) during the FISH Awards Ceremony on Friday 15.09.2017.

We prepared an important and meaningful event for the ceremony during which we got the chance to come together regarding the importance of "FISH Philosophy". Our aim was to encourage the fish principles and to strengthen team work.

Our FISH winners made two groups of each 4 participants. We showed them 16 symbols and asked them to keep them in mind. On the next step, we asked them to put the ping pong balls in to the glasses which were placed reversly and then to walk to the white board via the walking devices created for the event. On the last step of the game, we asked them to place the copy of 16 symbols with the same array.

At the end of the game appealing to the 4 principles of FISH Philosophy (play, be there, choose your attitude, make their day), the winning group was "RED TEAM".



Kazanan kırmızı takım final oyununda yöneticilerimizle; (Kelvin Tan, Çağdaş Çetinkaya ve Ali İskender Dinler) yarıştılar. Finalde yöneticileri de yenen KIRMIZI TAKIM güne şampiyon olarak ismini yazdırdı.

At the final tour, the winning team – Team Red competed with our managers (Kelvin Tan, Çağdaş Çetinkaya and Ali İskender Dinler). The Team Red also won this tour and had their name written as the champion of the day.



FISH kazananlarımıza ödülleri Genel Müdür Yardımcısı & CFO Kelvin Tan, Genel Müdür Yardımcısı & Ticari & Kurumsal İlişkiler Grup Müdürü Hakan Turunç ve İK & Finans & PR Yüksel Nuri Peker takdim etti.

The prizes were presented to the FISH winners by Deputy General Manager & CFO Kelvin Tan, Deputy General Manager and Head of Commercial & Corporate Affairs Hakan Turunç, and Head of Finance & HR & PR Yüksel Nuri Peker.

\* Ağustos ayı FISH ilkelerini en çok sergileyen kazananımız Genel Müdür Yardımcısı ve CFO Kelvin Tan, kendi ödülünü Mavi Yaka'da FISH ilkelerini en çok 2. sergileyen Konteyner Terminal Operasyonları'nda RS-ES Operatörü olarak görev yapan çalışanımız Cemal Söyü'ye armağan etti. •

Deputy General Manager & CFO Kelvin Tan, the winner of August FISH awards, gave his FISH prize to Cemal Söyü, RS-ES Operator at Container Terminal Operation who was the 2nd FISH winner within blue-collar workers. •

### FISH KAZANANLAR / FISH WINNERS

DÖNEM PERIOD	FISH İLKELERİNİ EN ÇOK SERGİLEYEN WHO DISPLAYED THE FISH PRINCIPLES MOST	FISH İLKELERİNİ EN ÇOK TAKDİR EDEN WHO APPRECIATED THE FISH PRINCIPLES MOST
TEMMUZ / JULY	1. Kuddusi ŞAŞMAZ	Galip KAYMAKLI
	2. Hasan KAYNAK	Gamze BARUTÇU
	Cemal SÖYÜ	
	Abdurrahman TULUK	
AĞUSTOS / AUGUST	1. Mesut ÖNER	Muhittin ALBAYRAK
	2. Cemal SÖYÜ	Garip KAYMAKLI
	3. Kelvin TAN	Kuddusi ŞAŞMAZ
	1. Kelvin TAN	Beyza ÖZŞAHİN
	2. Dudu KARAYEL	Kelvin TAN
	3. Emel CÖMERTLER	Sam Kai MING
EYLÜL / SEPTEMBER	1. Hasan SEVİNÇ / Ali SEVİNDİR	Ali MERMER
	2. İbrahim EROL	Muhittin ALBAYRAK
	3. Aytekin PINAR	Garip KAYMAKLI
	1. Selçuk ERKOVAN	Ali DEMİRDELEN
	2. Mustafa Nurettin KEŞLİ	Cennet TÖR
	3. Zeynep ÜNLÜER	Dudu KARAYEL

## Kurumsal Yönetim Beyanı

MIP, ortakları ve paydaşlarına karşı kurumsal hedeflerini, zorunluluklarını ve sorumluluklarını yerine getirmesini sağlayan Etik İlkeler doğrultusunda güvenilir kurumsal yönetim uygulamalarına bağlıdır. MIP'yi çevreleyen yapı, sorumlu yönetim ve etik davranışları teşvik etmek için kurumsal yönetim uygulamalarının yanı sıra dahili kontrolleri, risk yönetim süreçlerini benimsemeyi de kapsar.



## Corporate Governance Statement

MIP is committed to sound corporate governance practices in line with its Code of Ethics, which ensure it meets its corporate objectives, obligations and responsibilities to its shareholders and stakeholders. The framework governing MIP includes adopting internal controls, risk management processes as well as good corporate governance practices to promote responsible management and ethical conducts.

# WHISTLEBLOWING

**WHATSAPP  
İhbar Hattı  
Açıldı!**



**0533 155 24 15**

# Mersin Uluslararası Limanı Büyüyor, Rotalar Yeniden Çiziliyor

Mersin Port Continues to Expand  
Redrawing Routes



# MIP

MERSİN INTERNATIONAL PORT

PSA akfen

info@mersinport.com.tr  
www.mersinport.com.tr